

北京人民藝術劇院音樂叢刊

新疆民間歌曲集

64
39

天下出版社

音 樂 叢 刊

新 疆 民 間 歌 曲 集

北 京 人 民 藝 術 劇 院 編 輯

老 志 誠 編 曲

天 下 出 版 社

1951

(1) 黃昏裏的炊煙

旅行沙漠的人，在黃昏時候找到炊烟，就好像深夜航海者看到了燈塔一樣高興，因為有炊烟的地方，一定有草灘，有河流，不祇是領路的祖父高興，就是老馬，小孩，羊羔，也同樣的高興。

(2) 前 進

哈薩克是歌唱的民族，在和煦的陽光下，他們常彈着東布拉（雙弦琴）謳歌着萬里無雲的碧空，有時爲躲避巨風的襲擊，也要一口氣在風雪上跑一二百里，可是無論何時，他們都忘不了東布拉和歌唱。

(3) 流浪之歌

他們在旅途上生，也在旅途上死，沒有固定的家，由這首歌，唱出了他們的人生觀念。

(4) 自己的歌

一首古老的歌，是他們的祖先還留下的樂天思想。

(5) 獵人之歌

各部落最流行的歌，男女老幼都不離口，婦女們也常把它當作小哈薩克的搖籃曲。

(6) 我願作一隻小羊

哈薩克戀歌。

(7) 都達爾和瑪麗亞

敘述一個青年哈薩克和俄國姑娘戀愛的故事。

(8) 迎接騎馬的客人

哈薩克人舉行宴會前，先由年長者領導大家向客人唱這支歌，最後作一個長而尖銳的叫喊，表示歡迎，客人也同樣的叫喊一聲表示高興，如果有一個外族陌生客人來參加宴會，一定會嚇一跳的。

(9) 喀里木夜曲

哈薩克的牧歌。

(10) 秋 曼 地

這是南疆庫車的舞曲，也是一支愛美的歌曲。

(11) 巴拉汗和那斯烟

南疆流行舞，也是描寫人生的一首歌。

(12) 睡在戈壁沙灘上

北疆民歌，描寫新疆人偉大氣魄和真誠的愛。

(13) 暮色蒼茫

這是一首傍晚的牧歌，太陽將落的時候，羊羣裡常唱着它，並且有基夫基克（哈薩克豎笛）伴奏着。

(14) 大吉克的歌

帕米爾民謠。

(15) 掀起你的蓋頭來

在快樂的農場上，常把一位祖父扮成少女，頭上蒙以面紗，由一個青年人主唱，且歌且舞，對蒙面少女表示無限慕戀，情意吐盡時，少女忽掀起面紗，露出一付怪臉，於是在興奮裡，羣衆拍掌附合，二人相對狂舞，直到力竭爲止。

(16) 馬車夫之歌

吐魯番舞曲，也是天山路上流行的民謠，如果你作一個新疆漫遊的旅客，到處都可以從車夫的嘴裡聽到它。

(17) 青春舞曲

庫東最流行的歌。

(18) 喀什噶爾舞曲

男女二人對舞，先做表情問答，最後跳追逐的圓舞。

(19) 那裏來的駱駝隊

童謠。

(20) 愛情和蘋果

西疆舞曲。

(21) 瘋人之歌

南疆舞曲，舞者在人羣中作著瘋狂的圓舞，並對四圍的面孔，都作一個會心的表情，羣衆也輪流表示瘋態，作為答禮。

(22) 開水壺

北疆舞曲。

(23) 阿拉木汗

天山路上流行曲，是一首旅人的歌。

(24) 半個月亮

南疆舞曲，大家拍手齊唱，男女二人在人羣中對舞。

(25) 依拉拉

全疆流行的一首歌，在新疆任何地方唱起來，每人都給你一個心弦的響應。

黄昏裡的炊烟

Andantino grazioso.

哈維拉民歌
老志誠鋼琴曲

這殘缺的美麗的帳·房圍繞着

炊·烟。 馬蹄·蹄達達的踏·着石·子 高興的向·前 哈·維·拉·依·路·里。

黃·昏的美·麗的太·陽 掛·在·了天·邊。 今·天·夜·晚應·將·要·找·到 我·們·的·同·伴 哈·維·拉·依·路·

piu mosso

亞。 雪白的美麗的羊羔追逐着母羊。 小孩喊着那油餅麥茶

8

f *piu mosso*

mf

將肉奶乾哈依拉拉依路亞。 高興的美麗的馬兒望着那歡一煙。

mf

前面炊煙底下一片廣大無邊的草原哈依拉拉依路亞。

p *tr* *calando*

前進

Allegretto con animato.

吟 號 克 氏 歌
若 忘 歌 曲 你 國

p cresc.

無 情 的 風 雪 佈 滿 了 天 一 邊，

p cresc.

cresc.

我 們 承 祖 先 的 精 神 打 破 這 艱 難， 我 們 不 怕 山 高 我 們 不 怕 路 遠 我 們 不 怕 雪 地 我 們 不 怕 水 天

p cresc.

2nd time ossia

f

前 進 走 遍 高 山 崎 嶇 路 廣 大 平 原 就 在 眼 前，

f

前， 就 在 眼 前。

1. 2. 6

流浪之歌

Allegretto

哈羅克氏歌
老志誠編曲

走不到的天邊 哟。 走不盡的平原。

天邊底下是平原，平原過去是天邊。

太陽出來溫暖 哟。 月亮出來光明。

人生意義是流浪，流浪意義是人生。

自己的歌

Moderato

哈蘇克民歌
老志誠編曲

流淚的哈——

薩克喇 莫一快樂。你們踏進了世上所有的山 河。

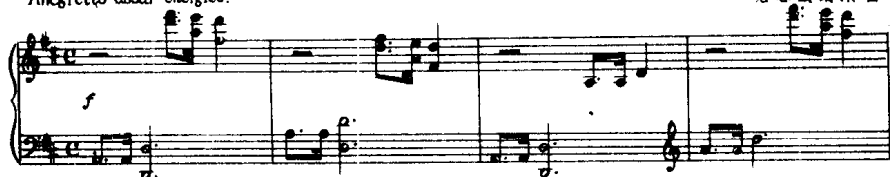
在那狂風雨中前 遊在那陽光底下唱歌 啊 大地給你自

由自由給你快——樂

獵人之歌

Allegretto assai energico.

哈薩克民謠
若志誠編曲



一 片片 雪 - 花 吹 进 来。 阿 依 沙 還 在 睡。
 一 片片 雪 - 花 飛 下 来。 阿 依 沙 還 在 睡。
 一 片片 雪 - 花 飛 下 来。 阿 依 沙 還 在 睡。

L.H.

The piano accompaniment for the first vocal line features a steady eighth-note pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand, with some chords and eighth-note runs.

老 青 馬 在 外 面 尋 着 我。 他 知 道 下 雪 天 去 山 裡 打 獵。
 老 青 馬 在 路 上 喘 着 氣。 他 知 道 今 天 會 把 黃 羊 背 回。
 老 青 馬 把 黃 羊 背 回。 阿 依 沙 她 一 定 高 興 的 跳 起。

L.H.

The piano accompaniment for the second vocal line continues the eighth-note pattern in the left hand and adds more complex chordal structures in the right hand, including some triplets.

dim. R.H. PP

The piano accompaniment for the third vocal line features a final melodic flourish in the right hand and a concluding chordal pattern in the left hand. Dynamics include 'dim.' (diminuendo) and 'PP' (pianissimo).

我願做一隻小羊

Andante

哈薩克戀歌
老志誠編作曲

在那遙遠的方 有位好姑

娘。
人們走過她的帳房都要回頭留戀的飛一望。

她那紅紅的笑臉 好像紅太

陽。
她那美麗動人的眼睛 好像映上明媚的月 光。

我願流浪在海邊——給她去放羊。

每天能看她的笑臉，如那漂亮金燦的灰——雀。

我願你一隻小——羊——跟在她身——旁。

我願每天她拿皮鞭不斷輕——打在我身——上。

calando.

都達爾和瑪麗亞

Allegretto

哈 蘇 克 情 歌
老 志 誠 編 作 曲

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes in a descending pattern. The left hand plays a continuous eighth-note accompaniment. The tempo is marked 'Allegretto'.

The vocal melody for the first line of lyrics is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is in a 4/4 time signature.

男: 可 愛 的 一 朵 玫 瑰 花 瑪 麗 亞。
女: 強 壯 的 青 年 哈 蘇 克。 一 鵝 都 達 爾。 可 愛 的 一 朵 玫 瑰 花 瑪 麗 亞。
男: 強 壯 的 青 年 哈 蘇 克。 一 鵝 都 達 爾。

The piano accompaniment for the first line of lyrics consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes. The left hand plays a continuous eighth-note accompaniment.

The vocal melody for the second line of lyrics is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is in a 4/4 time signature.

花 瑪 麗 亞。
克 一 鵝 都 達 爾。
那 天 我 去 打 獵
今 天 晚 上 請 你

The piano accompaniment for the second line of lyrics consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes. The left hand plays a continuous eighth-note accompaniment. The tempo is marked 'animato'.

如 續 如 應 耶 你 與 鄉 入 解。

rit.

山上騎着馬 - 正當你在山下唱歌 婉轉入雲霞 歌聲使我迷了路。
 過河來我家 - 喂飽你的馬兒穿上 你的東布拉 等那月兒升上來。

1.

我從山坡滾 - 下 - 啊 嗚嗚 你的歌聲 婉轉入雲霞。
 搬起你的琴 - 弦 - 啊 嗚嗚 我們相聚

rit.

1.

2.

唱 歌 在 樹 下。

2.

迎接騎馬的客人

Allegretto Con brio

哈薩克民歌
老志誠編作

哎，今天唱的歌聲特別高興，我們熱誠歡迎高貴的來賓。
 我們沒有優美招待的環一境，祇有拿着快樂的歌聲代致敬。歡迎歡迎
 歡迎我們來賓用這快樂歌聲。

1.
 2.
 f sfz

塔里木夜曲

Andante tranquillo

哈維克 歌
老 志 誠 作 曲

p

塔里木 河水 在奔騰 孤

歷 飛 越 天 空 黃 昏 中 不 見 你 的 身 影 從 黑 夜 等 你 到 天 明 啊 那

f

羊 兒 睡 在 草 中 在 山 角 閃 閃 着 孤 燈 美 麗 的 雲 啊 從

dim. e rit.

黑 夜 等 你 到 天 明 明

*1 第二次反覆時可任意延長